RYUKETSU SCAN & SHADOWEDER SCANS

TAKARAKUJI DE 40-OKU ATTATTAN-DAKEDO ISEKAI NI IJUU SURU

RYUKETSU SCAN

CHAPTER 4
THE MALL FROM THE OTHER WORLD

TRANSLATOR JAP-SPA
SHADOWEDER

TRANSLATOR SPA-ENG
PKMEAPLO

TYPESETTER
BELZEN

CLEANER-REDRAWER
BELZEN

RAW PROVIDER
COMICWALKER

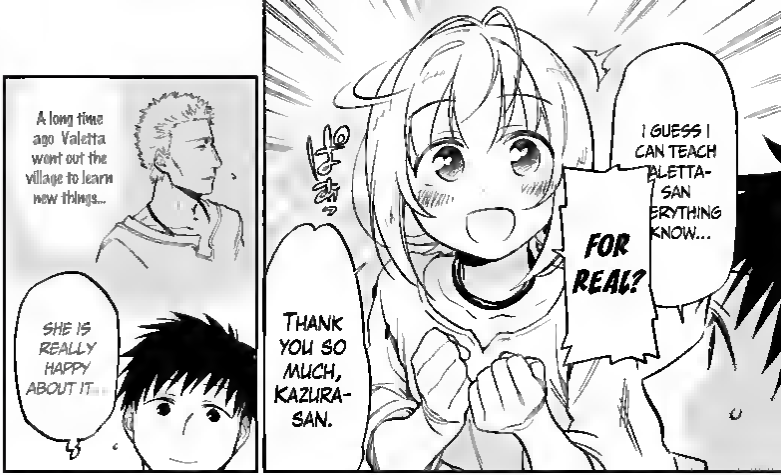
PROFREADER
BELZEN

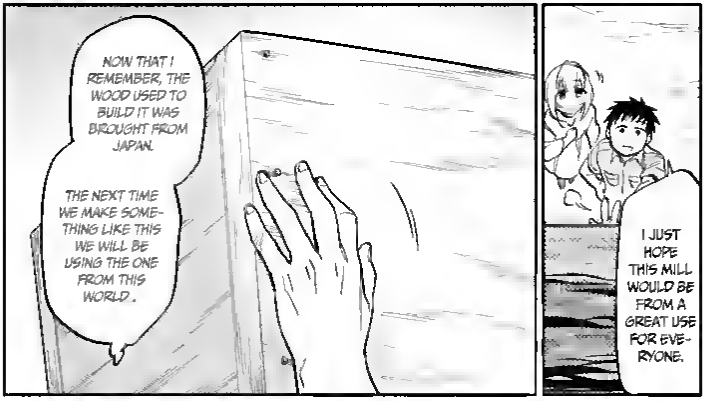
AH...
HAVING SOAP IS SO MUCH BETTER.
ほか
ほか
It feels really good!
Much different as just using water.
I HAVE AN IDEA.
LET'S BUILD A BATH FOR EVERYONE IN HERE..
IT WILL SUCCEED FOR SURE!
We have a now a great amount of water anyway!
YOU MEAN... LIKE COLLECTING A LARGE AMOUNT OF WATER FOR EVERYONE TO TAKE A BATH, RIGHT?
I THINK EVERYONE WOULD BE HAPPY IF WE BUILD IT.
EVEN THOUGH WE BUILD IT, SUCH THING IS A LUXURY THAT ONLY THE NOBLE CAN AFFORD.
THEY WOULDN'T BE HAPPY IF WE HAVE ONE OF OUR OWN..
I SEE...
HOLD ON THAT THOUGHT!
THEN THEY WOULDN'T BE HAPPY EITHER THAT WE'VE BUILT THE WATER MILL!!

宝くじで40億当たったんだけど異世界に移住する

今井ムジイ
Imo Muji
原作：すずの木くろ
Suzunoki Kuro
キャラクター原案：熊猫子
Kumoko

ARE YOU COMPLETELY SURE THERE IS NO ISSUE WITH THE MILL?
I DIDN'T THINK IT WOULD COME TO TROUBLE WITH THE GOVERNMENT...
IF NELSON-SAMA FINDS OUT YOU BUILD ALL OF THIS, THEN YOU WILL HAVE A BIG PROBLEM.
WHAT IF THEY ASK YOU TO BUILD MORE WATER MILLS IN OTHER VILLAGES?
YOU'RE RIGHT, AS WE BUILT IT, WE LEARNED A LOT OF NEW STUFF, BUT...
THANK YOU SO MUCH!
I'M GLAD AND HONORED YOU ASKED...
I GOT IT, YOU COULD TEACH US MORE!!
.....


A long time ago Valetta went out the village to learn new things...
SHE IS REALLY HAPPY ABOUT IT.
はぁ？
THANK YOU SO MUCH, KAZURA-SAN.
FOR REAL?
I GUESS I CAN TEACH BLETTA-SAN ERYTHING KNOW...

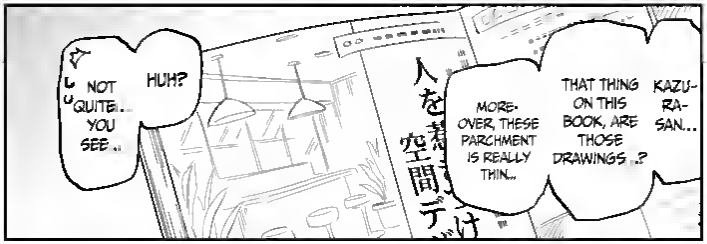

NOW THAT I REMEMBER, THE WOOD USED TO BUILD IT WAS BROUGHT FROM JAPAN.
THE NEXT TIME WE MAKE SOME-THING LIKE THIS WE WILL BE USING THE ONE FROM THIS WORLD.
I JUST HOPE THIS MILL WOULD BE FROM A GREAT USE FOR EVE-RYONE.

ALL RIGHT!
WHAT DO YOU THINK IF WE LEAVE THE LEARNING FOR LATER?
RIGHT NOW, WE MUST END SPREADING THE FERTILIZER.
WELL, I THINK I'LL WORRY ABOUT IT LATER

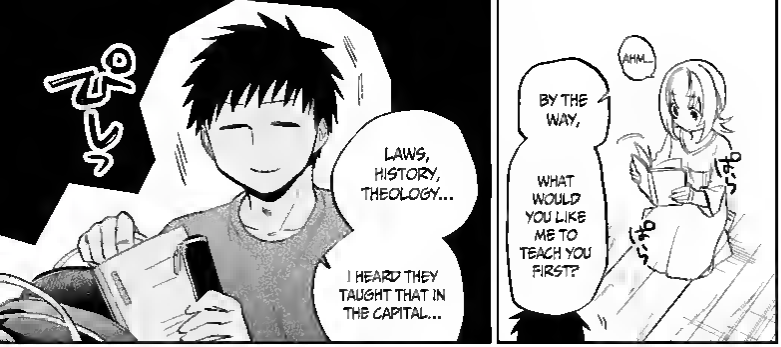
I THINK I NEED A MASSAGE.
びし
MY BACK HURTS...
IT SHOULD BE BECAUSE ALL THOSE HEAVY SACKS I CARRIED MYSELF
びしっ
REPEATEDLY
VALE-TTA, YOU SHOULD GO BACK WITH KAZURA-SAN AND TAKE CARE OF HIS BACKACHE
EH? DON'T WORRY, I'M FINE
YOU STILL COULD USE MY HELP
YOU MUST TAKE SOME REST OR YOU COULD GET HURT!
DON'T OVERDO YOURSELF!
ぎゅっ
!
……
ドヒ
WELL, I THINK I WOULD LIKE TO GO BACK AND CLEAN MYSELF UP
ME TOO

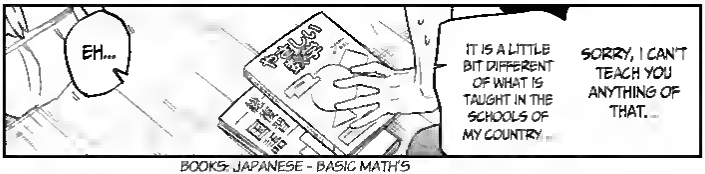
TUM
I THOUGHT WE COULD USE THESE BOOKS FOR OUR LEARNING SESSION,
BUT IT SEEMS I BOUGHT THIS BY MISTAKE...
SORRY, DID I MAKE YOU WAIT.
...!?
¿WHAT ARE THESE BOOKS?
I MIGHT HAVE BOUGHT THEM BY MISTAKE.

ON THE MAGAZINE: MOST POPULAR DECORATIONS FOR COFFEE SHOP.

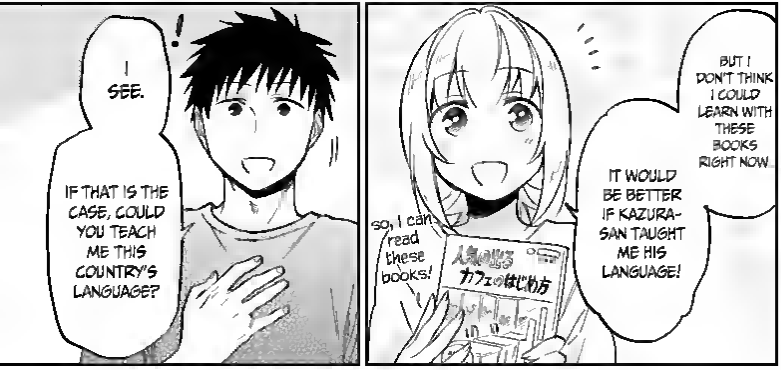


THIS IS CALLED A PHOTO-GRAPHY,
IT'S A TECHNIQUE THAT CAPTU-RES THE REALITY INTO A DRAWING IN A PRECISE MOMENT
SO, THIS DRAWING IS SO GOOD THAT IT'S ALMOST REAL
YOU COULD TELL,
BESIDES IT IS NOT A PARCH-MENT, IT IS PAPER MADE FROM TREES
BUT THAT IS A BIT MORE COMPLEX.
!?



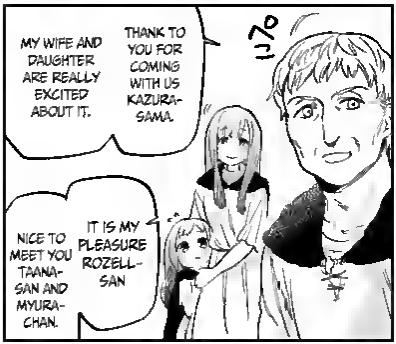


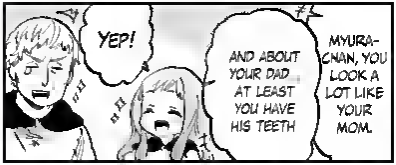
BOOKS: JAPANESE - BASIC MATH'S


I SEE.
IF THAT IS THE CASE, COULD YOU TEACH ME THIS COUNTRY'S LANGUAGE?
BUT I DON'T THINK I COULD LEARN WITH THESE BOOKS RIGHT NOW.
IT WOULD BE BETTER IF KAZURA-SAN TAUGHT ME HIS LANGUAGE!
SO, I CAN READ THESE BOOKS!
カフェのはじめ方

HOW DO YOU FEEL?
AH...
IT FEELS SO GOOD...
YOU SHOULD USE THIS TIME TO TAKE SOME REST.
IF WE BUILD ANOTHER MILL, WE WOULD NOT HAVE SO MANY TIME TO REST...
So nice
THANK YOU SO MUCH...
NOW THAT WE ARE ON IT, THERE ARE NO MORE NAILS LEFT, RIGHT?
WE'LL NEED ABOUT A HUNDRED.

I DON'T THINK WE WILL BE ABLE TO FIND SOME MORE HERE...
BUT IF WE GO TO THE CITY WE MIGHT
!
IS THERE A CITY NEARBY?
YES, THE CITY IS CALLED HYSTERIA AND IS ABOUT TWO DAYS BY FOOT.
A BIG CITY?
IS THE BIGGEST CITY ON NELSON-SAMA'S LANDS
IT IS NORTH FROM HERE.
OK THEN I'LL TELL EVERYONE TO GET READY.
I WOULD LIKE TO GO TO THE CITY TOO!
EH!

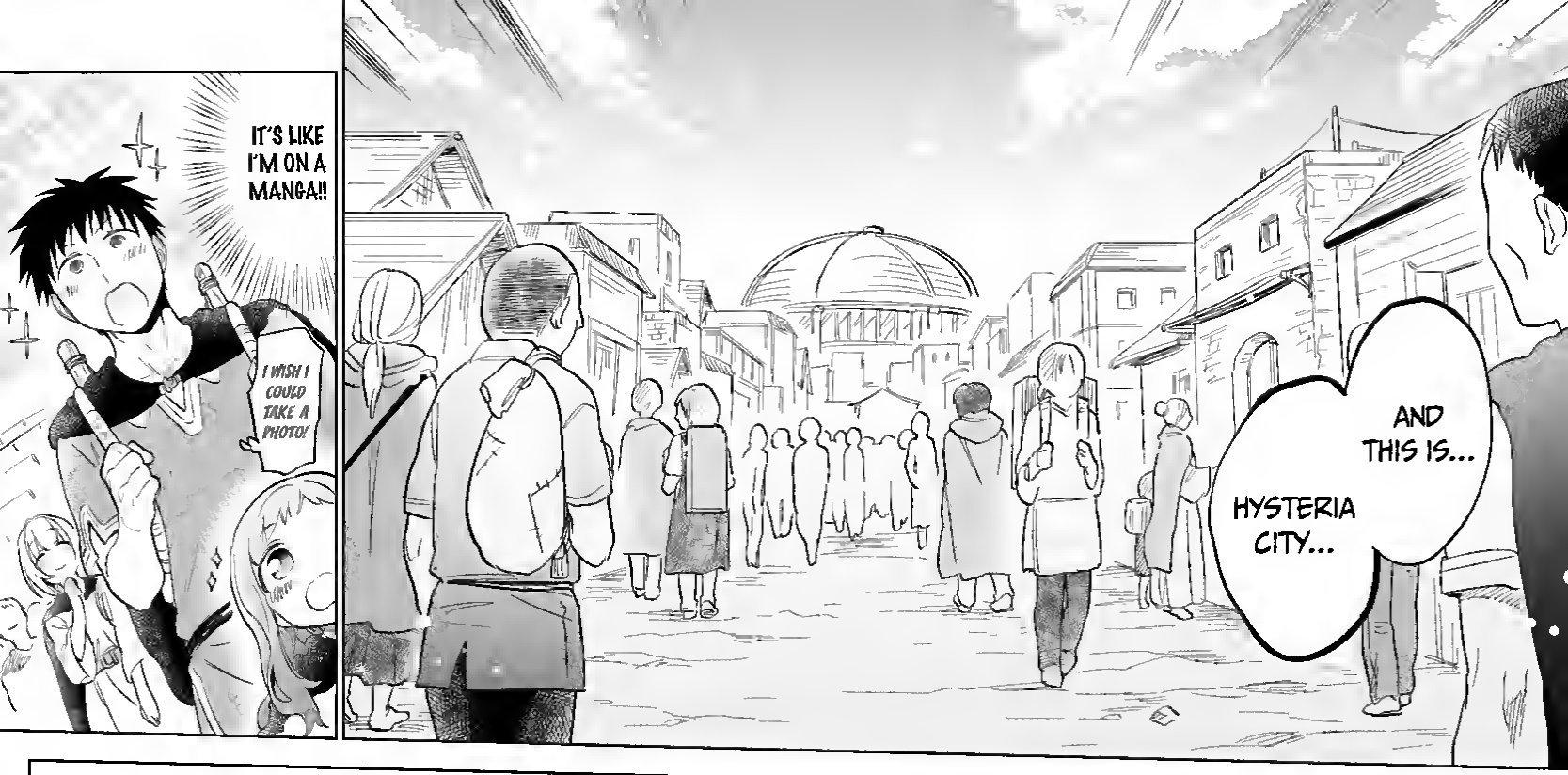

THANK TO YOU FOR COMING WITH US KAZURA-SAMA.
MY WIFE AND DAUGHTER ARE REALLY EXCITED ABOUT IT.
IT IS MY PLEASURE ROZELL-SAN
NICE TO MEET YOU TAANA-SAN AND MYURA-CHAN.

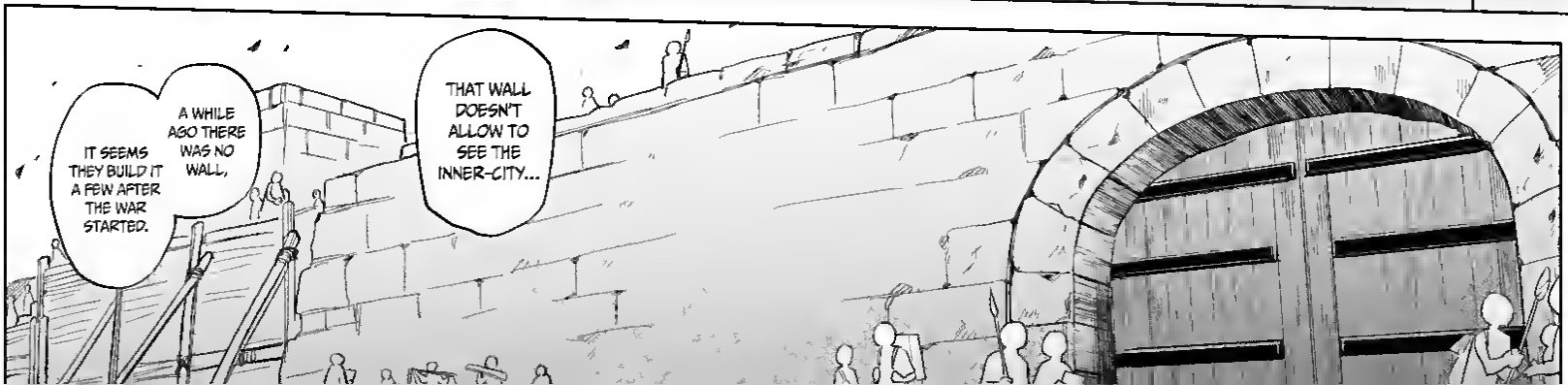

MYURA-CHAN, YOU LOOK A LOT LIKE YOUR MOM.
AND ABOUT YOUR DAD AT LEAST YOU HAVE HIS TEETH
YEP!

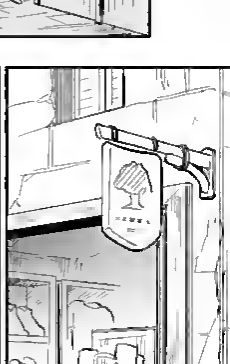
OK, WE'RE ALL READY, TIME TO GO!
EH!

THANK YOU.
I'LL COME WITH YOU TO THE CITY!
I LEND HIM SOME OF MY DAD'S CLOTHES, SO I DON'T THINK IT WOULD BE ANY TROUBLE

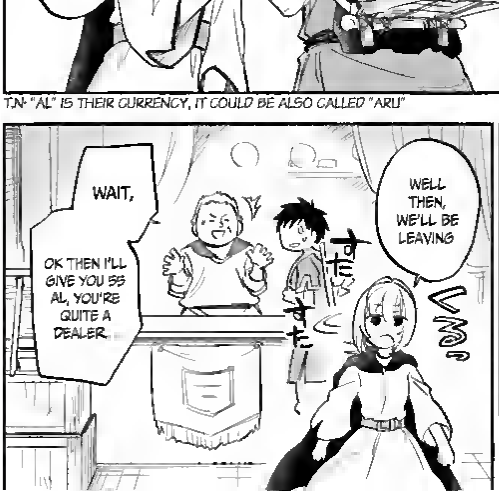
EVERYONE BROUGHT ALL KIND OF WEAPONS VALETTA-SAN, WHAT'S ON YOUR BACK...
IS THE PATH THAT DANGE-ROUS?
WELL, USUALLY THERE ARE ANIMALS AND SOME THIEVES.
IT WAS A DAGGER....!
I WAS NOT QUITE GOOD WITH THE SWORD OR THE SPEAR, THAT'S WHY MY FATHER ALWAYS FORCED ME TO PRACTICE ..
BUT ROSELL-SAN AND THE OTHERS HAVE BATTLE EXPE-RIENCE, THEY WERE ON THE WAR AFTER ALL.
SO, YOU CAN TRUST THEM.
BESIDES I CAN USE THE STICK ANYWAY...
THEN, IF ANYTHING, I'LL TRUST IN YOUR SKILLS...!!
DON'T WORRY IT WILL BE A PIECE OF CAKE!

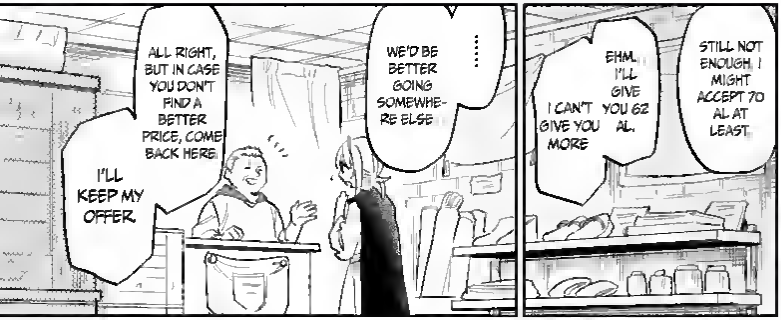

IT'S LIKE I'M ON A MANGA!!
I WISH I COULD TAKE A PHOTO!
AND THIS IS... HYSTERIA CITY...


IT SEEMS THEY BUILD IT A FEW AFTER THE WAR STARTED.
A WHILE AGO THERE WAS NO WALL,
THAT WALL DOESN'T ALLOW TO SEE THE INNER-CITY...



T.N: "AL" IS THEIR CURRENCY, IT COULD BE ALSO CALLED "ARU"

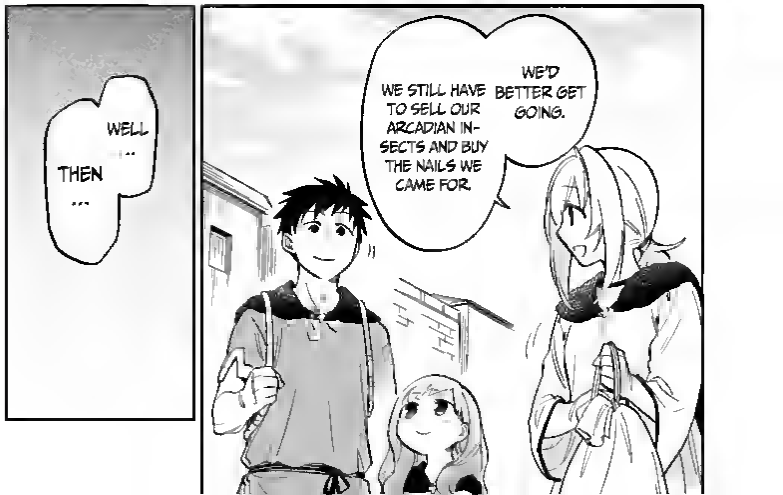



ALL RIGHT, BUT IN CASE YOU DON'T FIND A BETTER PRICE, COME BACK HERE.
I'LL KEEP MY OFFER.
WE'D BE BETTER GOING SOMEWHERE ELSE
EHM, I'LL GIVE YOU 62 AL.
I CAN'T GIVE YOU MORE
STILL NOT ENOUGH. I MIGHT ACCEPT 70 AL AT LEAST.

I COULD SWEAR SHE ALREADY GOT SOME EXPERIENCE IN THIS!!
BEING HONEST, I DON'T HAVE A LARGE DEALING EXPERIENCE, I'VE JUST GOT LUCKY.
I WAS PRETTY NERVOUS ACTUALLY.
YOU'VE GOT A 62 AL OFFER ALREADY
YOU'RE REALLY GOOD, VALETTA-SAN,

Got it! See you around.
HEY.
AH?
WE WOULD BE ABLE TO SELL THE SKIN FROM THE ANIMALS WE HAUNTED TOO.
WE WILL SELL WHAT WE BROUGHT WITH US AS WELL.

I WANT TO GO ALONGSIDE KAZURA-SAMA...!
MAY I DADDY?
ぎゅう
I'M OK WITH IT, THERE WOULDN'T BE ANY PROBLEM...
FINE.. IT SHOULD NOT BE LONG, SO BE A GOOD GIRL...
AND DO WHATEVER KAZURA-SAMA TELLS YOU TO.
¡YAY!

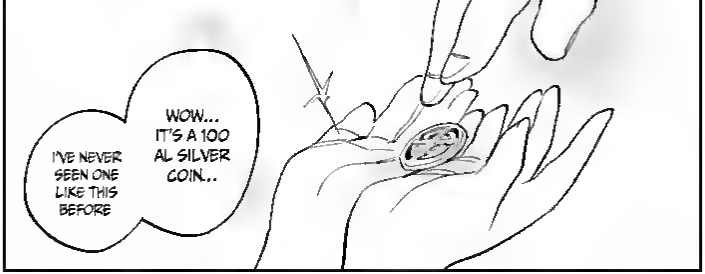

WE'D BETTER GET GOING.
WE STILL HAVE TO SELL OUR ARCADIAN IN-SECTS AND BUY THE NAILS WE CAME FOR.
WELL ...
THEN ...

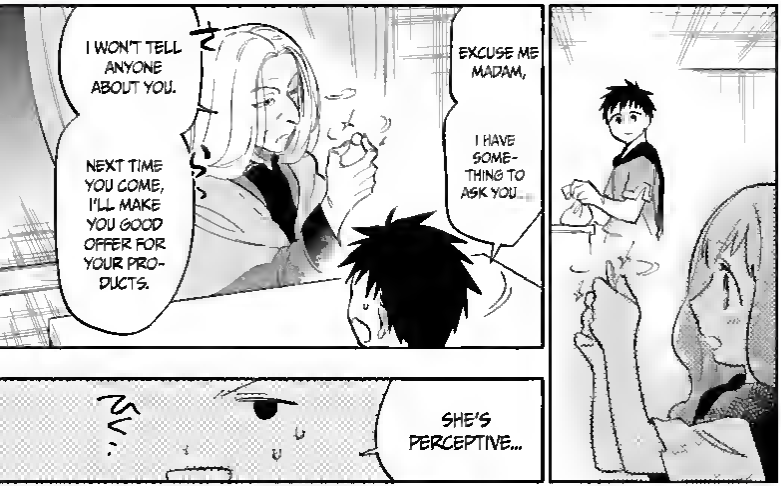
I WONDER, HOW IS VALETTA-SAN DOING?
IT SEEMS THAT SHE MIGHT ABLE TO SELL THE WOODEN IN THAT STORE
BUT I'M NOT SURE HOW WELL SHE COULD DO WITH THE INSECTS ..
I'LL GO AND BUY THE NAILS.
I'LL GO WITH HIM, DON'T WORRY!
FINE
Doing so, we will make a better use of time.
KAZURA-SAMA, WHY WON'T WE GO TO THAT STORE?
IT LOOKS LIKE A GROCERIES STORE
EXCUSE ME, I WOULD LIKE TO SELL MY PRO-DUCTS!

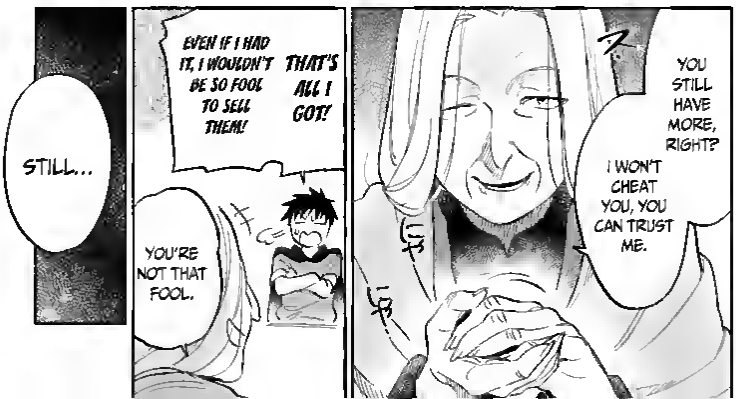
I'M COMING
WHAT DO YOU HAVE TO SELL?
THIS.
I have two of them.
ORNAMENTS SUCH AS THESE ARE DON'T SELL WELL..
¿WHAT'S THIS...?

!?
WHAT A BEAUTIFUL SOUND!
THANK YOU
NO, THIS IS AN OCARINA.
A MUSICAL INSTRU-MENT.
YOU'RE RIGHT...!
LATELY MY MEMORY DOESN'T WORK AS IT USED TO.
NO, WAIT!
20 AL FOR BOTH!
WHAT ABOUT 20 AL EACH?
WHAT?
WAS IT TOO EXPENSIVE?
EH...
AHM LET ME SEE...
HOW MANY FOR THESE INSTRU-MENTS?
WE SOLD THE WOODEN FOR 6Z AL, SO
OF COURSE! I'D BE HAPPY TO BUY IT!
NICE, HOW MANY WILL YOU OFFER...?
EXCUSE ME, WOULD YOU BUY ME THIS TOO?
チーン
I THOUGHT, I COULD SELL IT IN THIS WORLD, SO I BOUGHT IT.
RED QUARTZ, 250 YEN. HE BOUGHT IT IN A SOUVENIR SHOP NEAR THE HARDWARE STORE.
ほう
THE NAILS WILL COST ME 40 AL, I THOUGHT
20 AL, THAT'S ALL RIGHT!
THIS IS NOT ENOUGH ...

LET'S SEE...
I COULD GIVE YOU 200 AL...
200?!
THIS THING WORTH 200 AL?!
I BEG YOUR PARDON!
I'LL GIVE YOU 2000 AL!
AH...
¿2000?
YES!
2000 AL...
LOOK KAZURA-SAMA, THIS STONE HERE IS 1200 AL...
EXPEN-SIVE...
.....!
SHE WANTED TO TRICK ME...!
WHAT ABOUT 2500 AL?
.....
IF YOU CAN'T, WE COULD GO TO ANOTHER STORE...
FINE...
I HAD NO CHOICE...
I HAD TO USE THE SAME TRICK FROM VALETTA-SAN.


WOW... IT'S A 100 AL SILVER COIN...
I'VE NEVER SEEN ONE LIKE THIS BEFORE

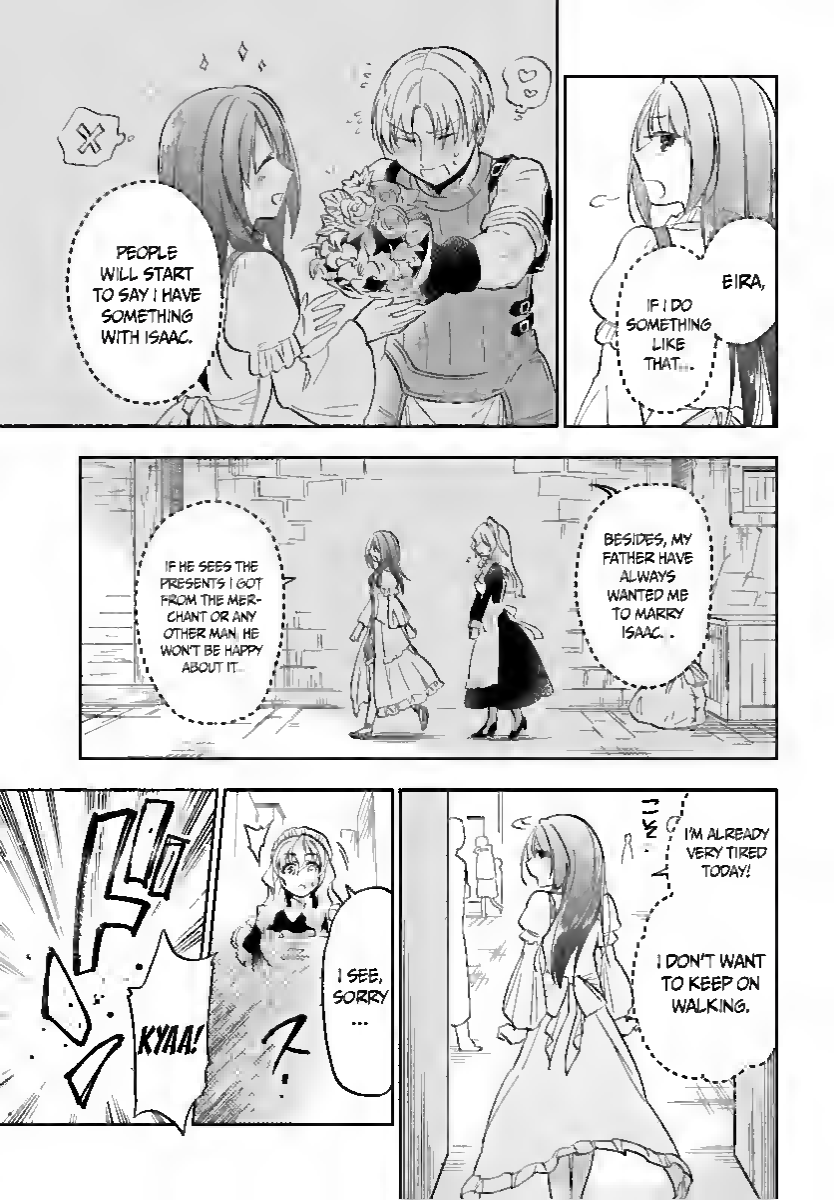

EXCUSE ME MADAM,
I HAVE SOME-THING TO ASK YOU.
I WON'T TELL ANYONE ABOUT YOU.
NEXT TIME YOU COME, I'LL MAKE YOU GOOD OFFER FOR YOUR PRO-DUCTS.
SHE'S PERCEPTIVE...


YOU STILL HAVE MORE, RIGHT?
I WON'T CHEAT YOU, YOU CAN TRUST ME.
THAT'S ALL I GOT!
EVEN IF I HAD IT, I WOULDN'T BE SO FOOL TO SELL THEM!
YOU'RE NOT THAT FOOL.
STILL...

YOU WERE LUCKY I GAVE YOU A FAIR OFFER FOR YOUR GEM...
BUT I COULD HAVE GONE WITH THE GUARDS AND TELL THEM YOU WERE SELLING STOLEN THINGS.
YOU...
YOU LOOK A BIT VULNERABLE.
YOU'RE NOT EVEN TAKING GOOD CARE OF THAT CHILD,
SHE STILL HAS THE COIN I GAVE HER!
MIURA-CHAN?
When did she...?
THANK YOU FOR YOUR ADVICE...

ドン
カツ
カ!!

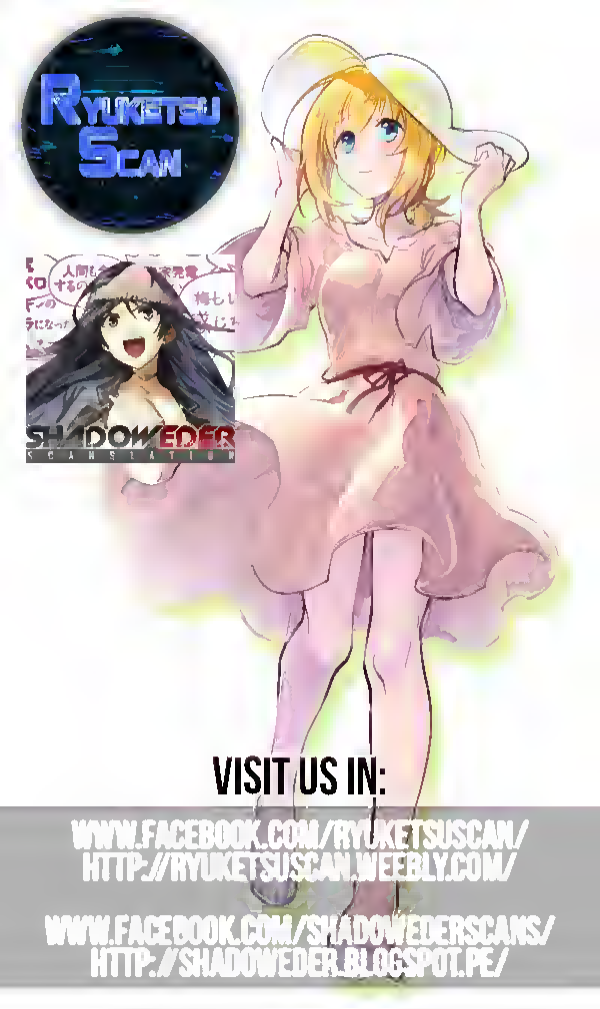
HE IS A VERY STUBBORN GUY!
I HAVE NO INTENTION TO MARRY A SIMPLE MERCHANT!
MURMURING
BUT LIESE-SAMA...
IF YOU'RE NOT COMFORTABLE ABOUT IT, WHY DON'T YOU REJECT HIM PROPERLY...?


PEOPLE WILL START TO SAY I HAVE SOMETHING WITH ISAAC.
EIRA,
IF I DO SOMETHING LIKE THAT...
IF HE SEES THE PRESENTS I GOT FROM THE MERCHANT OR ANY OTHER MAN, HE WON'T BE HAPPY ABOUT IT...
BESIDES, MY FATHER HAVE ALWAYS WANTED ME TO MARRY ISAAC. .
KYAA!
I SEE, SORRY ...
I'M ALREADY VERY TIRED TODAY!
I DON'T WANT TO KEEP ON WALKING.

OWW...
THAT HURTS...!
I'M REALLY SORRY, I WASN'T PAYING ATTENTION!!
!?
What?
What happened?
OH, I APOLOGIZE FOR MY FRIEND!
ARE YOU OKAY?!
!

DON'T WORRY ...!!
IT WAS NO-THING!!
SHE'S REALLY CUTE!
LET ME HELP TO PICK UP YOUR THINGS...
EIRA, COME AND HELP TOO!!
AH!
YES!
I HAD SOME FRAGILE THINGS ON THE BACK...
DAMN ...
WHAT'S THIS...?
HUH?
EXCUSE ME, BUT THAT'S MINE...!
!!
CLING

EH?!
IT COMES FIRE OUT OF IT?!
YOU SCUM!
WHAT HAVE YOU DONE?!
DON'T MOVE!
♣ NO WAY!!, WILL THEY WANT TO EXECUTE HIM?!!


RYUKETSU SCAN
SHADOWEDER
SCANSLATION
VISIT US IN:
WWW.FACEBOOK.COM/RYUKETSUSCAN/
HTTP://RYUKETSUSCAN.WEEBLY.COM/
WWW.FACEBOOK.COM/SHADOWEDERSCANS/
HTTP://SHADOWEDER.BLOGSPOT.PE/